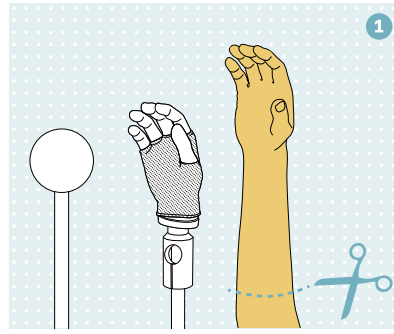




Heat me up and use right donning spray (640F18)

- DA** AxonSkin-handske Af- og påtagning **IT** Guanti AxonSkin Istruzioni per infilare e sfilare il guanto cosmetico
- DE** AxonSkin Handschuhe Auf- und Abziehprozess **NL** AxonSkin handschoenen aan- en uittrekken
- EN** AxonSkin Gloves application and removal process **PT** Luvas AxonSkin Processo de colocar e tirar
- ES** Guantes AxonSkin Proceso para colocarlos y retirarlos **SV** AxonSkin handskar På- och avtagningsprocedur
- FI** AxonSkin-käsineiden pukeminen ja poistaminen
- FR** Gants AxonSkin Processus de pose et de retrait

© Otobock - 647G993=INT-01-1310 · Technical modifications and printing errors reserved.



DA Protesehånden skal være i neutral modus og håndledet skal være låst. Afkort AxonSkin-handsken ved albuen

DE Prothesehand muss im Neutral Mode und Handgelenk muss arretiert sein. AxonSkin Handschuh in Höhe Ellenbogen kürzen.

EN The prosthetic hand should be in Neutral Mode and the wrist joint should be locked. Shorten the AxonSkin glove at the height of the elbow.

ES La mano protésica debe encontrarse en posición neutra (Neutral Mode) y la muñeca debe estar bloqueada. Recorte el guante AxonSkin a la altura del codo.

FI Proteesikäden on oltava neutraalissa käyttötilassa (Neutral), ja ranteen on oltava lukittu. Lyhennä AxonSkin-käsine kynnärpään korkeudelta.

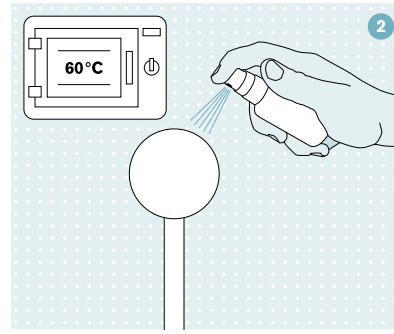
FR La main prothétique doit se trouver en mode neutre (Neutral Mode) et le poignet doit être bloqué. Raccourcir le gant AxonSkin à la hauteur du coude.

IT La mano protesica deve essere in modalità Neutral Mode e l'articolazione del polso deve essere bloccata. Accorciare il guanto AxonSkin all'altezza del gomito.

NL De prothesehand moet in de Neutral Mode staan en het handscharnier moet zijn vastgezet. Kort de AxonSkin handschoen in ter hoogte van de elleboog.

PT A mão protética deve estar na posição neutra (Neutral Mode) e o punho deve estar travado. Encurtar a luva AxonSkin na altura do cotovelo.

SV Handprotesen måste befinna sig i neutralt läge och handleden måste vara låst. Korta av AxonSkin-handsken i höjd med armbågen.



Læg AxonSkin-handsken i ovnen 10- 15 minutter ved 60°C. Kuglen sprøjtes med sprayen, før AxonSkin-handsken tages ud af ovnen.

AxonSkin Handschuh 10-15 Minuten bei 60°C in vorgeheizten Ofen legen. Kugel einsprühen, bevor AxonSkin Handschuh herausgenommen wird.

Place the AxonSkin glove in preheated oven at 60 °C for 10–15 minutes. Spray the ball before removing the AxonSkin glove.

Introduzca el guante AxonSkin en el horno precalentado de 10 a 15 minutos a 60 °C. Rocíe la bola antes de sacar el guante AxonSkin.

Pane AxonSkin-käsine 10–15 minuutiksi uuniin, jonka lämpötila on 60 °C. Kostuta pallo, ennen kuin otat AxonSkin-käsineen ulos.

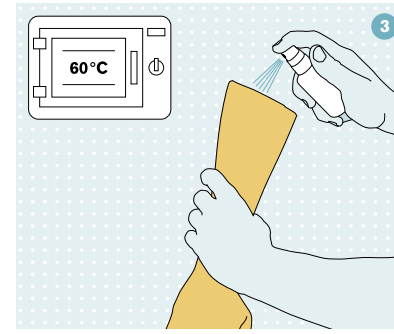
Placer le gant AxonSkin pendant 10 à 15 minutes dans un four préchauffé à 60 °C. Vaporiser la boule avant de sortir le gant AxonSkin.

Inserire il guanto AxonSkin nel forno preriscaldato a 60 °C per 10-15 minuti. Spruzzare la sfera prima di estrarre il guanto AxonSkin.

Leg de AxonSkin handschoen 10-15 minuten bij 60 °C in een voorverwarme oven. Besproei de bol voordat de AxonSkin handschoen uit de oven wordt genomen.

Colocar a luva AxonSkin 10–15 minutos a 60 °C em forno pré-aquecido. Pulverizar a esfera antes de retirar a luva AxonSkin do forno.

Lägg AxonSkin-handsken i en föruppvärmd ugn i 10–15 minuter i 60°C. Spraya in kulan innan AxonSkin-handsken tas ut ur ugnen.



AxonSkin handsken tages ud af ovnen og sprøjtes indvendigt med tilstrækkelig spray.

AxonSkin Handschuh aus Ofen nehmen und innen ausreichend mit Anziehspray einsprühen.

Remove the AxonSkin glove from the oven and spray the inside with sufficient donning spray.

Saque el guante AxonSkin del horno y rocíe su interior con bastante spray de colocación.

Ota AxonSkin-käsine ulos uunista ja suihkuta sen sisään riittävästi pukemispesuuhketta.

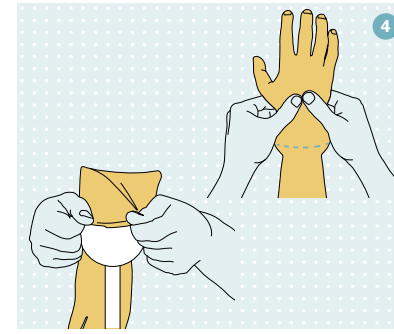
Sortir le gant AxonSkin du four et vaporiser l'intérieur avec suffisamment de spray d'aide à la pose.

Prelevare il guanto AxonSkin dal forno e spruzzare l'interno con una quantità sufficiente di spray per infilare guanti cosmetici.

Neem de AxonSkin handschoen uit de oven en spuit op de binnenkant voldoende aantrekspray.

Retirar a luva AxonSkin do forno e pulverizá-la suficientemente por dentro com spray de colocação.

Ta ut AxonSkin-handsken ur ugnen och spraya insidan ordentligt med påtagningsspray.



AxonSkin handsken sættes på kuglen, mens den stadig er varm. Placer handsken på kuglen på højde med håndledet (-.-).

Noch warmen AxonSkin Handschuh auf Kugel aufziehen. Handschuh in Höhe Handgelenk (-.-) auf Kugel platzieren.

Pull the AxonSkin glove over the ball while it is still warm. Position the glove at the height of the wrist (-.-) on the ball.

Coloque sobre la bola el guante AxonSkin aún caliente. Sitúe el guante sobre la bola de modo que esta quede a la altura de la muñeca (-.-).

Vedä yhä lämmin AxonSkin-käsine pallon päälle. Aseta käsine ranteen kohdalta (-.-) pallolle.

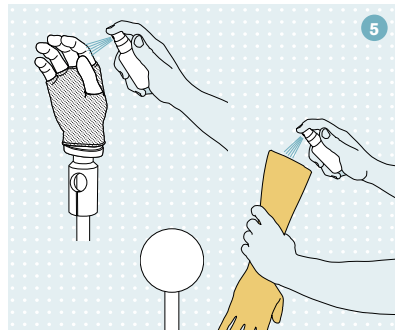
Mettre en place le gant AxonSkin encore chaud sur la boule. Positionner le gant sur la boule à hauteur du poignet (-.-).

Infilare il guanto AxonSkin ancora caldo sulla sfera. Posizionare il guanto sulla sfera all'altezza dell'articolazione del polso (-.-).

Trek de nog warme AxonSkin over de bol. Plaats de handschoen ter hoogte van het handscharnier (-.-) op de bol.

Vestir a luva AxonSkin ainda quente na esfera. Colocar a luva na esfera pela altura do punho (-.-).

Dra på den varma AxonSkin-handsken på kulan. Placera handsken på kulan i höjd med handleden (-.-).



DA Spray fingrene med tilstrækkelig spray, træk AxonSkin-handsken af kuglen og spray handsken indvendigt igen med spray.

DE Finger ausreichend mit Anziehspray einsprühen, AxonSkin Handschuh von Kugel abziehen und erneut innen mit Anziehspray einsprühen.

EN Spray the fingers with sufficient donning spray, remove the AxonSkin glove from the ball and spray the inside again with donning spray.

ES Rocíe los dedos con bastante spray de colocación, retire el guante AxonSkin de la bola y vuelva a rociar su interior con spray de colocación.

FI Suihkuta sormiin riittävästi pukemisasuihketta, vedä AxonSkin-käsine pois palloilta ja suihkuta sen sisään uudelleen pukemisasuihketta.

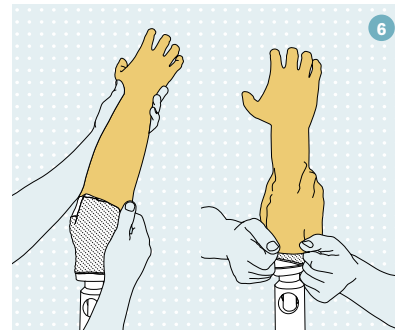
FR Vaporiser les doigts avec suffisamment de spray d'aide à la pose, retirer le gant AxonSkin de la boule et le vaporiser à nouveau à l'intérieur avec du spray d'aide à la pose.

IT Spruzzare le dita con una quantità sufficiente di spray per infilare guanti cosmetici, sfilare il guanto AxonSkin dalla sfera e spruzzarlo nuovamente sulla parte interna con lo spray per infilare guanti cosmetici.

NL Besproei de vingers met voldoende aantrekspray, haal de AxonSkin handschoen van de bol en besproei de binnenkant opnieuw met aantrekspray.

PT Pulverizar os dedos suficientemente com spray de colocação, retirar a luva AxonSkin da esfera e pulverizar novamente o interior com o spray de colocação.

SV Spraya fingrarna ordentligt med påtagningsspray, dra av AxonSkin-handsken från kulan och spraya igen med påtagningsspray inuti.



Sæt AxonSkin-handsken på protesehånden og tilpas. Tag fat om handsken ved manchetten og træk den med ét træk over protesehånden.

AxonSkin Handschuh auf Prothesehand ansetzen, ausrichten, am Stulpenende fassen und in einem Zuge über Prothesehand ziehen.

Put the AxonSkin glove on the prosthetic hand, align it, hold at the sleeve end and pull it over the prosthetic hand in one movement.

Sitúe el guante AxonSkin sobre la mano protésica y oriéntelo como corresponda; sujételo por el extremo inferior y colóquelo de una vez sobre la mano protésica tirando de él hacia abajo.

Aseta AxonSkin-käsine proteesikädelle ja suorista, tartu käänteen reunaan ja vedä käsine yhdellä kertaa proteesikäden päälle.

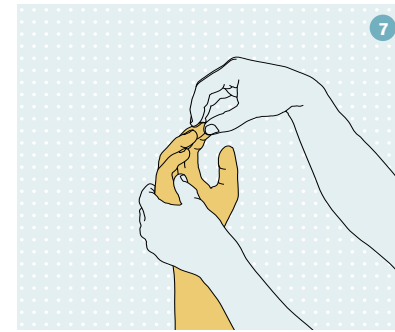
Placer le gant AxonSkin sur la main prothétique, l'ajuster, le saisir au niveau de l'extrémité de la manchette et l'enfiler d'un seul trait sur la main prothétique.

Posizionare il guanto AxonSkin sulla mano protesica e regolarlo, afferrare il guanto AxonSkin dall'estremità del risvolto e infilarlo sulla mano protesica con un unico gesto.

Plaats de AxonSkin handschoen op de prothesehand, richt hem, en neem de handschoen bij het brede uiteinde en trek hem in een beweging over de prothesehand.

Colocar a luva AxonSkin sobre a mão protética, ajustá-la, segurar a luva AxonSkin em sua extremidade e vesti-la sobre a mão protética de uma só vez.

Sätt AxonSkin-handsken på handprotesen, rätta till och ta tag vid öppningen och dra i en enda rörelse på den över handprotesen.



Tilpas AxonSkin-handsken præcist til protesehånden.

AxonSkin Handschuh passgerecht auf Prothesehand ausrichten.

Adjust the AxonSkin glove to fit the prosthetic hand properly.

Coloque el guante AxonSkin de manera que quede bien ajustado a la mano protésica.

Suorista AxonSkin-käsine siten, että se istuu hyvin proteesikäteen.

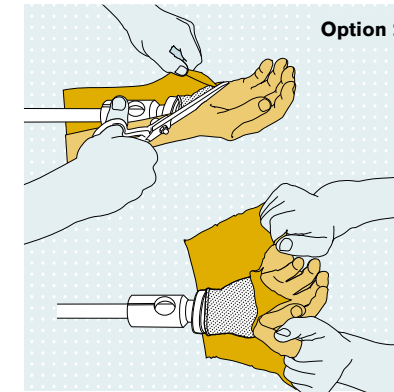
Ajuster exactement le gant AxonSkin à la forme de la main prothétique.

Regolare con precisione il guanto AxonSkin sulla mano protesica.

Breng de AxonSkin handschoen passend op de prothesehand aan.

Alinhar a luva AxonSkin de forma precisa à mão protética.

Justera AxonSkin-handsken så att den sitter korrekt på handprotesen.



Protesehånden skal være i neutral modus og håndleddet skal være låst. Klip forsigtigt AxonSkin-handsken op på indersiden, træk den fra hinanden og af.

Prothesehand muss im Neutral Mode und Handgelenk muss arretiert sein. AxonSkin Handschuh vorsichtig an Innenseite aufschneiden, auseinander ziehen und abnehmen.

The prosthetic hand should be in Neutral Mode and the wrist joint should be locked. Carefully cut open the AxonSkin glove on the inside, pull apart and remove it.

La mano protésica debe encontrarse en posición neutra (Neutral Mode) y la muñeca debe estar bloqueada. Corte el guante AxonSkin con cuidado por la cara interior, tire de las dos partes separándolas y retirelo.

Proteesikäden on oltava neutraalissa käyttötilassa (Neutral), ja ranteen on oltava lukittu. Leikkaa AxonSkin-käsine varovasti sisäreunasta auki, vedä erilleen ja poista.

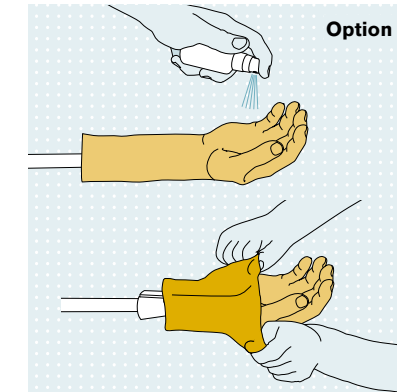
La main prothétique doit se trouver en mode neutre (Neutral Mode) et le poignet doit être bloqué. Découper prudemment le gant AxonSkin du côté interne, séparer ses deux parties et le retirer.

La mano protesica deve essere in modalità Neutral Mode e l'articolazione del polso deve essere bloccata. Tagliare con cautela il lato interno del guanto AxonSkin, aprire e sfilare.

De prothesehand moet in de Neutral Mode staan en het handscharnier moet zijn vastgezet. Snijd de AxonSkin handschoen voorzichtig aan de binnenkant open, trek de zijden uit elkaar en haal de handschoen eraf.

A mão protética deve estar na posição neutra (Neutral Mode) e o punho deve estar travado. Cortar a luva AxonSkin cuidadosamente no seu lado de dentro, afastar para os lados e retirá-la.

Handprotesen måste vara i neutralt läge och handleden måste vara låst. Klipp försiktigt upp AxonSkin-handsken på insidan, dra isär och ta av.



Protesehånden skal være i neutral modus og håndleddet skal være låst. Spray AxonSkin-handsken med spray, tag fat i manchetten og træk handsken af.

Prothesehand muss im Neutral Mode und Handgelenk muss arretiert sein. AxonSkin Handschuh außen mit Anziehspray benetzen, am Stulpenende fassen und abziehen.

The prosthetic hand should be in Neutral Mode and the wrist joint should be locked. Moisten the outside of the AxonSkin glove with donning spray, hold at the sleeve end and pull off.

La mano protésica debe encontrarse en posición neutra (Neutral Mode) y la muñeca debe estar bloqueada. Rocíe el guante AxonSkin por fuera con spray de colocación, sujételo por el extremo inferior y retirelo.

Proteesikäden on oltava neutraalissa käyttötilassa (Neutral), ja ranteen on oltava lukittu. Kostuta AxonSkin-käsine ulkpuolelta pukemisasuihkeella, tartu käänteen reunaan ja vedä käsine pois.

La main prothétique doit se trouver en mode neutre (Neutral Mode) et le poignet doit être bloqué. Humidifier l'extérieur du gant AxonSkin avec le spray d'aide à la pose, saisir le gant au niveau de l'extrémité de la manchette et le retirer.

La mano protesica deve essere in modalità Neutral Mode e l'articolazione del polso deve essere bloccata. Bagnare esternamente il guanto AxonSkin con lo spray per infilare guanti cosmetici, afferrare l'estremità del risvolto e sfilare.

De prothesehand moet in de Neutral Mode staan en het handscharnier moet zijn vastgezet. Bevochtig de AxonSkin handschoen van buiten met aantrekspray, houd hem aan het brede uiteinde vast en trek hem weg.

A mão protética deve estar na posição neutra (Neutral Mode) e o punho deve estar travado. Molhar a luva AxonSkin do lado de fora com spray de colocação, segurar a luva cosmética em sua extremidade e puxá-la.

Handprotesen måste vara i neutralt läge och handleden måste vara låst. Spraya AxonSkin-handsken tunt på utsidan, dra tag vid öppningen och dra av.